

V Bruselu dne  
K/2009/ 9047

19 NOV. 2009

Vážený pane předsedo,

Evropská komise by tímto chtěla poděkovat českému senátu za jeho vyjádření k návrhu rámcového rozhodnutí Rady o právu na tlumočení a překlad při trestním řízení [KOM (2009) 338] vypracovanému Komisí a bere na vědomí postoj, který v této věci zaujal Výbor pro záležitosti Evropské unie Senátu Parlamentu ČR.

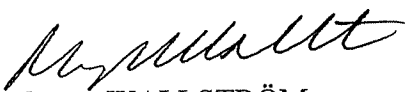
Komisi těší, že se jejímu návrhu dostalo v usnesení českého senátu široké podpory. Tímto dopisem bychom také Výbor pro záležitosti Evropské unie rádi ujistili, že uvedené rámcové rozhodnutí bude v plném souladu s ustanoveními Evropské úmluvy o lidských právech, a to i pokud jde o povinnost států hradit náklady na tlumočení a překlad. V tomto směru Rada návrh nadále zkoumá, aby zohlednila otázky členských států týkající se oblasti veřejných výdajů.

Komise souhlasí s názorem výboru, že je třeba věnovat maximální pozornost jednoznačnosti formulací, aby se předešlo potížím v prováděcí fázi na vnitrostátní úrovni.

Pokud jde o poznámku výboru k ustanovením, jež v návrhu pojednávají o právu na odvolání, chtěli bychom dodat, že si toto opatření nevyžádá zavedení dalších zatěžujících procesních požadavků, nýbrž že k tomuto účelu postačí dostatečně široké obecné právo na odvolání, které již ve vnitrostátních právních předpisech existuje.

Děkuji za spolupráci a těším se na další rozvoj našeho vzájemného politického dialogu.

S úctou

  
Margot WALLSTRÖM  
místopředsedkyně Evropské komise

Vážený pan Přemysl Sobotka  
předseda Senátu Parlamentu České republiky

[reakcekomise@senat.cz](mailto:reakcekomise@senat.cz)